

Das KRIWAN Diagnosesystem erlaubt Daten, die in KRIWAN Diagnosegeräten erfasst werden, über die DP-Schnittstelle auszugeben. Mit Hilfe der KRIWAN INTspector App und dem INT600 DB Gateway kann der aktuelle Zustand der Anlage überwacht und Störungen diagnostiziert werden. Zusätzlich ermöglicht das Gateway die Einstellung von Werten der parametrierbaren KRIWAN Diagnosegeräte. So können Nutzer die Arbeitsweise der Maschinen in der realen Applikation bewerten und ggf. schneller auf Störfälle reagieren. Das INT600 DB Gateway ermöglicht eine Verbindung via Bluetooth.

Geräteanforderungen:
- iOS 9.02 (oder neuer), Android 6.0 (oder neuer) oder Windows 10
Bluetooth 4.2

Installationsanweisung:
Um eine sichere Bluetooth Verbindung zu gewährleisten, muss das Endgerät die oben genannten Systemvoraussetzungen erfüllen. Zudem sollte die aktuellste Version installiert sein. Das INT600 DB Gateway arbeitet ausschließlich mit der INTspector App und KRIWAN Diagnosegeräten. Diese kann im jeweiligen Store heruntergeladen werden.

Hinweis: Um das Gateway zu aktivieren, ziehen Sie das Batterie Isolierplättchen heraus.

Verbindungsaufbau:

1. DP-Kabel mit der Diagnosebuchse des KRIWAN Diagnosegerätes verbinden. Die grüne LED signalisiert die empfangenen Daten.
 2. Bluetooth auf dem jeweiligen Endgerät (Smartphone, Tablet, PC,...) aktivieren und die INTspector App starten.
 3. Den Button "Bluetooth" im INTspector auswählen. Suche nach verfügbaren INT600 DB Gateway startet. Um eine Verbindung mit dem INT600 DB Gateway aufzubauen, muss dieses ausgewählt und der Gateway-Taster innerhalb 30s betätigt werden. Dabei darf die Distanz zwischen dem INT600 DB Gateway und dem Endgerät maximal 2m betragen.
 4. Bluetooth-Verbindung wird aufgebaut. Sobald die Bluetooth-Verbindung erfolgreich war, beginnt die blaue LED zu blinken. Die Daten werden an das Endgerät übertragen. Wenn alle Daten empfangen wurden, erscheint ein weiteres Fenster in dem verfügbare Modi angezeigt werden.
- Durch beenden der INTspector App, wird die Bluetooth-Verbindung getrennt.

Parametrierung:

1. Um das KRIWAN Diagnosegerät zu parametrieren, müssen die vorherigen Schritte 1-4 befolgt werden.
2. Beim Aufruf des Parametrier-Modus muss der Gateway-Taster zur Freigabe kurz betätigt werden.
3. Bei der Parametrierung darf die Distanz zwischen dem INT600 DB Gateway und dem Endgerät maximal 2m betragen.

Hinweis: Bitte das INT600 DB Gateway nach jedem Gebrauch vom KRIWAN Diagnosegerät trennen!

Sicherheitshinweise:

- 

Das Umsetzen eines geeigneten Sicherheitskonzepts und die Schaffung weiterer Sicherheitseinrichtungen liegt in der Verantwortlichkeit des Betreibers.
- 

Bitte nehmen Sie die Knopfzelle nicht in den Mund. Das Verschlucken kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Bei Einnahme rufen Sie Ihren Arzt oder die lokale Giftnotrufzentrale an.
- 

Brand-, Explosions- und Verbrennungsgefahr. Nicht aufladen, zerlegen, über 100°C (212°F) erhitzen oder verbrennen. Bewahren Sie die Knopfzelle außerhalb der Reichweite von Kindern und in der Originalverpackung auf, bis er gebrauchsfertig ist. Entsorgen Sie die verbrauchte Knopfzelle umgehend!
- 

Ersetzen Sie die Knopfzelle durch eine Neue (CR2032, z. B. Maxell/Varta). Die Verwendung einer anderen Knopfzelle kann die Gefahr von Feuer oder Explosionen bergen. Siehe Bedienungsanleitung für Sicherheitshinweise!
- 

An die DP-Schnittstelle dürfen ausschließlich KRIWAN Diagnosegeräte angeschlossen werden. Das INT600 DB Gateway darf nur von einer Elektrofachkraft verwendet werden.
- 

Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung gründlich. Nichtbeachtung kann zum Versagen oder zur Zerstörung des Gerätes und zu Verletzungen führen.

Alle weiteren Dokumente (Datenblatt, Bedienungsanleitung, etc.) können unter www.kriwan.com heruntergeladen werden.

The KRIWAN Diagnose system allows data collected in KRIWAN Diagnose devices to be output via the DP interface. With the help of the KRIWAN INTspector App and the INT600 DB Gateway, the current status of the system can be monitored and faults diagnosed. In addition, the gateway enables the setting of values of the parameterizable KRIWAN diagnostic devices. In this way, users can evaluate the mode of operation of the machines in the real application and, if necessary, react more quickly to malfunctions. The INT600 DB Gateway enables a connection via Bluetooth.

Device requirements:
iOS 9.02 (or later), Android 6.0 (or later) or Windows 10
Bluetooth 4.2

Installation instruction:
To ensure a secure Bluetooth connection, the terminal device must meet the above system requirements. In addition, the latest firmware should be installed. This can be obtained via the settings. The INT600 DB Gateway works exclusively with the INTspector App and KRIWAN Diagnose devices. The INTspector App can be downloaded from the respective store.

Notice: To activate the gateway, pull out the battery insulation plate.

Connection setup:

1. Connect the DP cable to the diagnostic socket of the KRIWAN Diagnose device. The green LED signals the received data.
2. Activate Bluetooth on the respective terminal device (smartphone, tablet, PC, ...) and start the INTspector App.
3. Select the "Bluetooth" button in the INTspector. Search for available INT600 DB Gateway starts. To establish a connection with the INT600 DB Gateway, it must be selected and the Gateway button can be pressed within 30s. The distance between the INT600 DB Gateway and the mobile device must not exceed 2m.
4. Bluetooth connection is established. Blue LED starts flashing. Bluetooth connection successful. The data is transferred to the terminal device. As soon as all data has been received, another window appears in which the available modes are displayed.

By closing the INTspector App, the Bluetooth connection is disconnected.

Parameterization:

1. To parameterize the KRIWAN Diagnose device, follow the previous steps 1-4.
2. When the parameterization mode is called, the gateway button must be pressed briefly to enable it.
3. During parameterization, the distance between the INT600 DB Gateway and the mobile device must not exceed 2m.

Note: Please disconnect the INT600 DB Gateway from the KRIWAN Diagnose device after each use!

Safety instructions:

- 

The implementation of a suitable safety concept and the creation of further safety devices is the responsibility of the operator.
- 

Please do not put the button cell in your mouth. Ingestion may result in serious injury or death. If swallow, call your doctor or the national poison control centre. (202) 625-3333 (only US)
- 

Risk of fire, explosion and burns. Do not charge, disassemble, crush, heat above 100°C (212°F) or burn! Keep the button cell out of reach of the children and in its original packaging until it is ready for use. Dispose of the used button cell immediately!
- 

Replace the button cell with a new one (CR2032, e.g. Maxell/Varta). Using a button cell may result in fire or explosion. Refer to the safety instructions manual!
- 

Only KRIWAN Diagnose devices may be connected to the DP interface. The INT600 DB Gateway may only be used by a qualified electrician.
- 

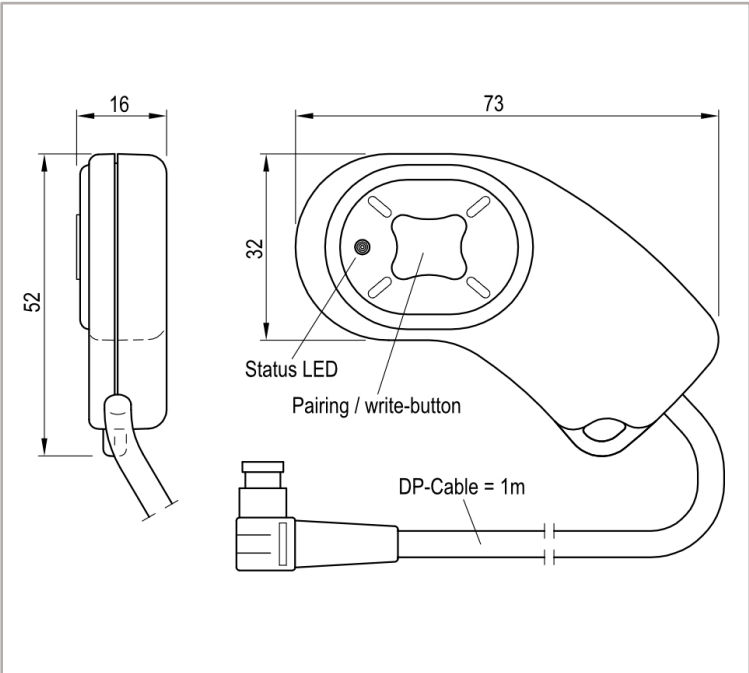
Please read the operation instructions carefully. Non-observance can lead to failure or destructions of the device and to injuries.

All other documents (operating instructions, data sheet,...) can be downloaded from www.kriwan.com.

INT®600 DB Gateway



Picture similar



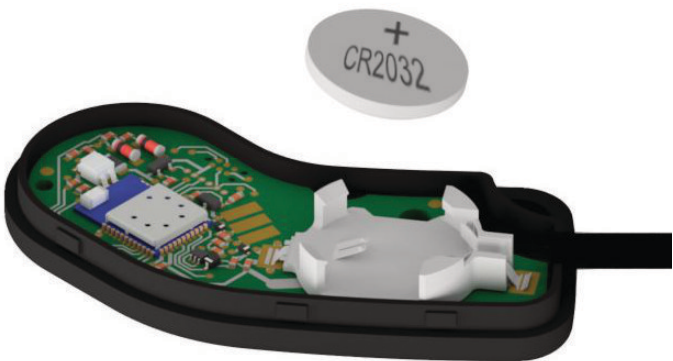
Dimensions in mm

Batteriewechsel | Battery change

1. Das INT600 DB Gateway muss vom KRIWAN Diagnosegerät getrennt werden.
 2. Mit Hilfe des Schraubenziehers kann das Gehäuse vorsichtig geöffnet werden.
1. The INT600 DB Gateway must be disconnected from the KRIWAN Diagnose Device.
 2. The housing can be opened carefully using the screwdriver.



4. Das Gerät wieder fest verschließen.
→ Darauf achten, dass das Kabel in der vorgesehenen Aussparung liegt.
4. Close the device tightly again.
→ Make sure that the cable is in the recess provided.



KRIWAN INTspector App



FR

Le système de diagnostic KRIWAN émet des données mesurées dans des appareils de diagnostic KRIWAN, par l'intermédiaire de l'interface DP. L'application KRIWAN INTspector App et la passerelle INT600 DB servent à surveiller l'état actuel de l'installation et à diagnostiquer les défaillances qu'elle connaît. La passerelle permet en outre de régler des valeurs sur des appareils de diagnostic KRIWAN paramétrables. Les utilisateurs sont ainsi en mesure d'évaluer plus rapidement le fonctionnement des machines dans l'application réelle et donc de réagir plus rapidement aux dysfonctionnements éventuels. La passerelle INT600 DB sert à établir une liaison via Bluetooth.

Exigences concernant l'appareillage :
- iOS 9.02 (ou plus récent), Android 6.0 (ou plus récent) ou Windows 10 Bluetooth 4.2

Instructions d’installation :
Pour garantir que la liaison Bluetooth est sécurisée, l'appareil terminal doit répondre aux exigences système déjà mentionnées. Les versions installées doivent être les plus récentes. La passerelle INT600 DB fonctionne uniquement avec l'INTspector App et les appareils de diagnostic KRIWAN. Elle se télécharge depuis la boutique concernée.

Remarque : Pour activer la passerelle, retirer la plaquette isolante de la pile.

Établissement de la liaison :

1. Raccorder le câble DP au connecteur femelle de diagnostic de l'appareil de diagnostic KRIWAN. La LED verte signale la réception des données.
2. Activer Bluetooth sur l'appareil terminal concerné (smartphone, tablette, PC,...) puis démarrer l'INTspector App.
3. Sélectionner la touche « Bluetooth » dans l'INTspector. La recherche de la passerelle INT600 DB disponible commence. Pour établir la liaison avec la passerelle INT600 DB, il convient de le sélectionner puis d'actionner la touche de la passerelle en moins de 30 secondes. Veiller ce faisant à ce que la distance entre la passerelle INT600 DB et l'appareil terminal ne dépasse pas 2m.
4. L'établissement de la liaison Bluetooth a lieu. Dès que l'établissement de la liaison Bluetooth a réussi, la LED bleue commence à clignoter. Les données sont alors transmises à l'appareil terminal. Une fois que toutes les données sont reçues, une autre fenêtre apparaît, qui affiche les modes disponibles.
La liaison Bluetooth est interrompue lorsque l'utilisateur termine l'INTspector App.

Paramétrage :

1. Pour paramétrer l'appareil de diagnostic KRIWAN, effectuer les étapes 1-4 mentionnées plus haut.
2. Actionner brièvement le bouton de libération de la passerelle pour appeler le mode paramétrage.
3. Lors du paramétrage, la distance entre la passerelle INT600 DB et l'appareil terminal ne doit pas dépasser 2m.

Remarque : Séparer la passerelle INT600 DB de l'appareil de diagnostic KRIWAN après chaque utilisation !

Consignes de sécurité :

	L'exploitant est responsable de la mise en œuvre d'un concept de sécurité approprié et de la mise à disposition d'autres dispositifs de sécurité.
	Ne jamais porter la pile bouton à la bouche. L'ingestion peut provoquer des blessures graves voire mortelles. Dans ce cas, appeler immédiatement votre médecin ou le centre antipoison local.
	Risque d'incendie, d'explosion et de brûlure. Ne pas recharger, démonter, chauffer à plus de 100°C (212°F) ni brûler. Conserver la pile bouton hors de portée des enfants et dans son emballage d'origine jusqu'au moment de son utilisation. Éliminer la pile bouton usée dans les meilleurs délais !
	Remplacer la pile bouton par une nouvelle pile (par ex. Maxell/Varta CR2032). L'utilisation d'une autre pile bouton peut présenter des risques d'incendie ou d'explosion. Voir les consignes de sécurité contenues dans le mode d'emploi !
	Seuls des appareils de diagnostic KRIWAN peuvent être raccordés à l'interface DP. L'utilisation de la passerelle INT600 DB est réservée aux seuls électriciens qualifiés.
	Lire le mode d'emploi avec attention. Le non-respect des dispositions du mode d'emploi peuvent provoquer défaillance ou destruction de l'appareil et blesser l'utilisateur.

Il est possible de télécharger tous les autres documents (fiche technique, mode d'emploi, etc.) à l'adresse www.kriwan.com.

IT

Il sistema di diagnosi KRIWAN consente la trasmissione tramite interfaccia DP dei dati rilevati con i dispositivi per la diagnosi KRIWAN. Mediante l'INTspector App di KRIWAN e il gateway INT600 DB è possibile monitorare lo stato attuale dell'impianto e diagnosticare i guasti. Inoltre il gateway consente l'impostazione dei valori dei dispositivi per la diagnosi KRIWAN parametrizzabili. In questo modo gli utenti possono valutare il funzionamento delle macchine nell'applicazione reale e se necessario, rispondere più rapidamente alle anomalie di funzionamento. Il gateway INT600 DB consente il collegamento tramite Bluetooth.

Requisiti del dispositivo:
- iOS 9.02 (o versione successiva), Android 6.0 (o versione successiva) o Windows 10 Bluetooth 4.2

Istruzioni per l'installazione:
Per consentire un collegamento Bluetooth sicuro, il dispositivo terminale deve soddisfare i requisiti di sistema sopra indicate. Inoltre deve essere installata la versione più recente. Il gateway INT600 DB funziona esclusivamente con l'INTspector App e i dispositivi per la diagnosi KRIWAN. La app può essere scaricata nel rispettivo store.

Nota: Per attivare il gateway, sfilare la placchetta isolante della batteria.

Stabilimento della connessione:

1. Collegare il cavo DP alla presa di diagnosi del dispositivo per la diagnosi KRIWAN. Il LED verde segnala i dati ricevuti.
2. Attivare il Bluetooth sul dispositivo terminale corrispondente (smartphone, tablet, PC, ...) e avviare la INTspector App.
3. Selezionare il pulsante "Bluetooth" nell'INTspector. Avviare la ricerca dei gateway INT600 DB disponibili. Per stabilire un collegamento con il gateway INT600 DB, è necessario selezionarlo e premere il tasto sul gateway entro 30 secondi. La distanza tra gateway INT600 DB e il dispositivo terminale deve essere di massimo 2m.
4. Il collegamento Bluetooth viene stabilito. Non appena stabilito con successo il collegamento Bluetooth, il LED blu inizia a lampeggiare. I dati vengono inviati al dispositivo terminale. Una volta ricevuti tutti i dati, viene visualizzata un'ulteriore finestra che mostra le modalità disponibili.
Terminando la INTspector App viene scollegato il Bluetooth.

Parametrizzazione:

1. Per parametrizzare il dispositivo per la diagnosi KRIWAN devono prima essere eseguiti i passi 1 - 4.
2. Quando viene richiamata la modalità di parametrizzazione, il tasto del gateway per l'abilitazione deve essere premuto brevemente.
3. Per la parametrizzazione la distanza tra gateway INT600 DB e il dispositivo terminale deve essere di massimo 2m.

Nota: Scollegare il gateway INT600 DB dal dispositivo per la diagnosi KRIWAN dopo ogni uso!

Avvertenze di sicurezza:

	Il gestore è responsabile della messa in pratica di un concetto di sicurezza adeguato e della realizzazione di ulteriori dotazioni di sicurezza.
	Non mettersi in bocca la batteria a bottone. L'ingestione può causare lesioni gravi anche mortali. In caso di ingestione contattare il proprio medico o il centro antiveleni locale.
	Pericolo di incendio, esplosione e ustioni. Non ricaricare, disassemblare, riscaldare a una temperatura superiore a 100°C (212°F) o bruciare. Conservare la batteria a bottone fuori dalla portata dei bambini e nella confezione originale fino al momento in cui viene utilizzata. Smaltire immediatamente la batteria a bottone esausta!
?)	Sostituire la batteria a bottone con una nuova (ad esempio Maxell/Varta L'utilizzo di una batteria a bottone di altro tipo può comportare pericolo di incendio o esplosione. Rispettare le avvertenze di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso!
	È possibile collegare all'interfaccia DP esclusivamente i dispositivi per la diagnosi KRIWAN. Il gateway INT600 DB può esser utilizzato soltanto da elettricisti.
	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. L'inosservanza può causare il guasto o la distruzione del dispositivo e infortuni.

Tutti gli altri documenti (scheda dati, istruzioni per l'uso, ecc.) possono essere scaricati su www.kriwan.com.

PT

O sistema de diagnóstico KRIWAN permite emitir dados que são registrados em equipamentos diagnósticos da KRIWAN pela interface DP. Com ajuda do aplicativo KRIWAN INTspector e o gateway INT600 DB, é possível monitorar o estado atual da instalação e diagnosticar avarias. Além disso, o gateway permite ajustar valores dos equipamentos de diagnóstico parametrizáveis da KRIWAN. Assim, usuários podem avaliar a forma de operação das máquinas na aplicação real e reagir de maneira mais rápida a eventuais avarias. O Gateway INT600 DB permite a conexão via Bluetooth.

Requisitos do equipamento:
- iOS 9.02 (ou mais novo), Android 6.0 (ou mais novo) ou Windows 10 Bluetooth 4.2

Instruções de instalação:
Para garantir uma conexão Bluetooth segura, o dispositivo deve atender aos requisitos de sistema acima listados. Além disso, deveria estar instalada a versão mais atual. O gateway INT600 DB opera exclusivamente com o aplicativo INTspector e os equipamentos de diagnóstico da KRIWAN. O mesmo pode ser baixado no respectivo site de aplicativos.

Nota: Para ativar o gateway, remova a plaquinha que isola a bateria.

Estabeler a conexão:

1. Conectar o cabo DP com o soquete de diagnóstico do equipamento de diagnóstico KRIWAN. O LED verde assinala dados recebidos.
2. Ativar Bluetooth no respectivo dispositivo (Smartphone, Tablet, PC,...) e iniciar o aplicativo INTspector.
3. Selecionar o botão "Bluetooth" no INTspector. Iniciar a busca pelo gateway INT600 DB disponível. Para estabelecer uma conexão ao gateway INT600 DB, o mesmo deve ser selecionado o botão do gateway deve ser acionado dentro de 30 segundos. Nesse momento, a distância entre o gateway INT600 DB e o dispositivo deve ser de no máximo 2m.
4. A conexão Bluetooth é estabelecida. Quando a conexão Bluetooth for bem-sucedida, o LED azul começará a piscar. Os dados são transferidos ao dispositivo. Quando todos os dados forem recebidos, outra janela aparecerá exibindo os modos disponíveis.
Ao terminar o aplicativo INTspector, a conexão Bluetooth é desconectada.

Parametrização:

1. Para parametrizar o equipamento de diagnóstico KRIWAN, siga as etapas anteriores 1-4.
2. Ao entrar no modo de parametrização, o botão de gateway deve ser acionado brevemente para a liberação.
3. Durante a parametrização, a distância entre o gateway INT600 DB e o dispositivo deve ser de no máximo 2m.

Nota: Por favor, desconecte o gateway INT600 DB do equipamento de diagnóstico após cada utilização!

Avisos de segurança:

	A implementação de um conceito de segurança adequado e a criação de dispositivos de segurança adicionais são da responsabilidade da empresa operadora.
	Por favor, não coloque a pilha moeda na sua boca. A ingestão pode resultar em ferimentos graves ou morte. Se ingerida, ligue para o seu médico ou centro de emergência toxicológica local.
	Perigo de incêndio, explosão e queimadura. Não carregar, desmontar, aquecer acima de 100°C (212°F) ou queimar. Mantenha a pilha moeda fora do alcance de crianças e na embalagem original até estar pronta para uso. Descarte a pilha moeda usada imediatamente!
	Substitua a pilha moeda por uma nova (por ex., Maxell/Varta CR2032). O uso uma outra pilha moeda pode acarretar o perigo de incêndio ou explosão. Veja o manual de instruções para avisos de segurança!
	Exclusivamente equipamentos de diagnóstico KRIWAN podem ser conectados à interface DP. O gateway INT600 DB apenas pode ser usado por um eletricista qualificado.
	Por favor, leia o manual de operação cuidadosamente. Não-observância pode causar falha ou destruição do equipamento, além de lesões corporais.

Todos os demais documentos (folha de dados, instruções de operação, etc.) podem ser baixados em www.kriwan.com.

CN

KRIWAN诊断系统可将在KRIWAN诊断装置中记录的数据通过DP接口输出。借助KRIWAN INTspector应用程序和INT600 DB网关, 可以监控设备的当前状态并对故障进行诊断。此外，网关还可以在可设置参数的KRIWAN诊断装置上设置数值。由此，用户可在实际应用中评估机器的操作，并根据需要对故障情况做出更迅速的应对。INT600 DB网关可以通过蓝牙连接。

设备要求：
- iOS 9.02（或以上版本）、Android 6.0（或以上版本）或Windows 10 蓝牙4.2

安装说明：
为了确保蓝牙可以安全连接，终端设备必须符合上述系统要求。此外，应安装最新版本。INT600 DB网关仅限与INTspector应用程序和KRIWAN诊断装置搭配使用。这可以在相应的应用商店中下载。

提示：如需激活网关, 请拔出电池绝缘板。

建立连接：
1. 将DP电缆连接到KRIWAN诊断装置的诊断插座。绿色LED发光二极管将显示接收的数据。
2. 在相应的终端设备（智能手机、平板电脑、PC等）上激活蓝牙并启动INTspector应用程序。
3. 在INTspector中选取“蓝牙”按键。启动搜索可用的INT600 DB网关。为了与INT600 DB网关建立连接，必须选取此选项并在30秒内按下网关按钮。INT600 DB网关与终端设备之间的距离不得超过2 m。
4. 建立蓝牙连接。一旦蓝牙连接成功后，蓝色LED发光二极管将开始闪烁。数据将被传输到终端设备。收到所有数据后, 将出现另一个窗口显示可用的模式。
通过结束INTspector应用程序，蓝牙连接将断开。

参数设置：

1. 如需将KRIWAN诊断装置进行参数设置，请按照上述步骤1-4进行操作。
2. 调用参数化模式时，必须按一下网关按钮才能启用。
3. 进行参数设置期间，INT600 DB网关与终端设备之间的距离不得超过2 m。

提示：请在每次使用后，断开INT600 DB网关与KRIWAN诊断装置的连接！

安全提示：

	落实合适的安全方案并创建额外的安全装置是运营商的职责所在。
	请勿将纽扣电池放进嘴里。将其吞食可能导致严重的人身伤害甚至死亡。若不慎误食，请联系您的医生或当地毒物防治中心。
	火灾、爆炸和灼伤危险。请勿充电、拆卸、加热或燃烧超过100°C（212°F）以上。将纽扣电池放置在儿童接触不到的地方，并保留原包装，直到准备使用。请立即处理使用过的纽扣电池！
	用新的纽扣电池进行更换（例如Maxell/Varta CR2032）。使用不同的纽扣电池可能会导致火灾或爆炸的危险。参见操作说明书的安全提示！
	仅限将KRIWAN诊断装置连接到DP接口。仅允许电子专业技术人员使用INT600 DB网关。

请仔细阅读操作说明书。忽略这些信息可能导致设备故障或损坏以及人身伤害。